

# VistaClear™ DP pour le Canada

Guide d'installation et manuel d'utilisation du système  
centralisé de traitement des conduites d'eau

FR



**Modèle CVV1000-DP-CA  
(V1000-DP)**

**CROSSTEX**

# Table des matières

Introduction.....	2
Renseignements importants.....	3
Préparation .....	4
Vue d'ensemble du système .....	5
Configurations classiques du système.....	6
Installation du système	
Emplacement .....	7
Outils et fournitures requis.....	7
Montage du système.....	7
Régulation de la pression d'air et d'eau .....	7
Connexion du système .....	8
Installation des filtres du système.....	8
Test du système .....	9
Optionnel : instructions de raccordement à plusieurs prises .....	9
Maintenance du système	
Résumé de la maintenance .....	10
Schéma de procédure de purge et de nettoyage.....	10
Procédure de purge et de nettoyage .....	11
Autres procédures de nettoyage .....	12
Remplacement annuel du filtre et de la cartouche.....	13
Test de prévention antiretour.....	14
Optionnel : contournement du système .....	14
Garantie limitée .....	15
Renseignements sur le système.....	16

## Introduction

Le système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP est un système de traitement par conduite d'eau dentaire breveté conçu pour assurer une prévention antiretour centralisée et une filtration à l'échelle du micron pour l'eau utilisée pour les applications d'odontologie générale, notamment l'irrigation, le refroidissement, la lubrification et les procédures de mise à l'échelle.

Une cartouche DentaPure™ (Cat.No. DP365VC-CA) est un composant distinct à utiliser avec le système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear DP.

La cartouche DentaPure est destinée à être utilisée sur les conduites d'eau de l'unité dentaire fixées aux instruments dentaires dynamiques.

Référez-vous à l'étiquetage fourni avec la cartouche DentaPure pour connaître le mode d'emploi.

Il est important de ne jamais utiliser d'eau d'un système de soins dentaires standard pendant les interventions chirurgicales. Utilisez plutôt de l'eau ou du sérum physiologique stérile administrés par des moyens stériles, comme des seringues à ampoule autoclavables ou une tubulure stérile à usage unique ou autoclavable (conformément aux CDC MMWR *Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings – 2003*).

Le système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear DP peut être installé dans une salle d'équipement, un couloir ou une armoire située au centre d'un bureau pour fournir de l'eau filtrée à toutes les pièces à main, seringues air/eau, détartrateurs et raccords à déconnexion rapide de chaque salle de traitement dentaire. Le système offre une méthode de soins centralisée pour les traitements antimicrobiens périodiques des conduites d'eau des unités dentaires. Le système comprend également des dispositifs à valve double clapet antiretour VistaCheck™ certifiés par un tiers, qui peuvent éliminer le besoin de valves RPZ et d'autres dispositifs de prévention antiretour dans la plupart des municipalités.

### Remarque :

**L'utilisation d'un système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear DP™ n'élimine pas en soi la nécessité d'une maintenance adéquate par l'utilisateur. En raison de la nature et de la conception complexe des unités de soins dentaires, l'utilisation périodique de produits de nettoyage de conduite d'eau est extrêmement importante pour un entretien dentaire approprié.**

Selon le CDC, même l'eau stérile introduite dans un système de soins dentaires classique peut être rapidement contaminée en raison d'une combinaison de facteurs, notamment : le faible volume, les débits lents ; l'utilisation d'une tubulure de petit diamètre contribuant au débit d'eau laminaire ; l'acquiescement à la température ambiante ; et l'utilisation de raccords rapides, de pièces à main et d'autres dispositifs susceptibles d'introduire une contamination de l'environnement dans les conduites d'eau.\*

**IMPORTANT!** Bien que l'appareil fonctionne au-delà de ces limites, il est recommandé que l'eau de l'unité dentaire ait un pH inférieur à 8 et que le niveau de chlore n'y soit pas supérieur à 1 mg/l (1 ppm). Ne pas utiliser d'eau chauffée. L'eau chauffée favorise la croissance de bactéries et l'accumulation de film biologique dans la conduite d'eau fixée à la cartouche DentaPure™. La pression d'eau ne doit pas dépasser 3,1 bar (45 psi).

\*Suivez les conseils suggérés dans votre province.

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

### Pour les propriétaires de système



**Nous recommandons que le système soit installé par un technicien ou un plombier professionnel familiarisé avec les cabinets dentaires/médicaux** étant donné que l'interface avec une conduite d'alimentation en eau froide, un drainage et une conduite d'alimentation en air est impliquée, il/elle doit être familiarisé(e) avec les codes et techniques de plomberie locaux pour des installations d'équipement dentaire/médical couronnées de succès.

**Veuillez conserver à portée de main le Guide d'installation et le Manuel du propriétaire pour référence ultérieure** et vous assurer que toute personne responsable du fonctionnement et de la maintenance du système est familiarisée avec tous les renseignements contenus dans ce manuel.

**Le filtre à plaquette carbone inclus avec ce système** aide à protéger le filtre, le système et les conduites d'eau de la colonisation microbiologique. Le filtre à plaquette carbone (CVR9725) et la cartouche DentaPure™ (DP365VC-CA) doivent être changés au moins une fois par an, ou après 2 400 litres (634 gallons) d'utilisation, selon la première échéance. N'utilisez pas le système à moins que les deux éléments soient installés aux emplacements adéquats.

**Le système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear DP™ peut être contourné en cas d'urgence** ou en cas de maintenance nécessaire pendant les heures ouvrables, reportez-vous aux instructions en page 14.

**Veuillez renvoyer le formulaire d'enregistrement de garantie ou vous inscrire en ligne à l'adresse [vrg.support/register](http://vrg.support/register) lors de l'installation.**

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

### Pour les installateurs du système



**Veuillez lire l'intégralité de ce manuel avant de procéder à l'installation et à l'utilisation, et suivez toujours les codes de plomberie locaux.**

Utilisez uniquement une tubulure en cuivre (souple) d'un diamètre extérieur de 0,635 cm (1/4 po) pour les conduites dédiées à chaque salle de traitement dentaire. Si la tubulure en cuivre ne peut pas être installée pour une raison quelconque, utilisez uniquement un diamètre extérieur de 0,635 cm (1/4 po). Tubulure LLDPE N'utilisez PAS la tubulure PEX du plombier standard, qui a généralement un D.E. de 0,952 cm (3/8 po). Ne dépasser pas 27,43 m (90 pi) de long pour les raccordements aux salles de traitement dentaire.

Veuillez trouver l'étiquette du système dans le coin du panneau de montage et notez la date d'installation à l'aide d'un marqueur permanent à pointe fine ou d'un autre instrument d'écriture qui ne se fera pas de taches.

Pour toute question concernant l'installation ou l'utilisation du système, veuillez consulter nos ressources d'assistance en ligne à l'adresse **[vrg.support](http://vrg.support)** ou appelez-nous au (800) 531-2221.

# Préparation

Chaque système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP est livré dans une boîte contenant la carte assemblée, un filtre à plaquette carbone (CVR9725), une cartouche DentaPure™ (DP365VC-CA) et deux boîtes de la trousse d'accessoires. Assurez-vous que tous les éléments nécessaires à l'installation sont présents et intacts. Si des dommages sont visibles, contactez immédiatement le transporteur ou votre distributeur.

Les éléments des filtres et des cartouches doivent être remplacés après un an d'utilisation (ou 2 400 litres (634 gallons) d'eau, si des registres d'utilisation sont conservés). En outre, l'élément de la cartouche doit être remplacé si le niveau d'iode produit chute à moins de 0,5 mg/l (0,5 ppm).

Utiliser des bandelettes de test sensibles à l'iode pour vérifier les performances.

Bandelettes de test sensibles à l'iode réf DPTEST.

## Exigences relatives aux filtres et aux cartouches

### CVR9725

Filtre à plaquette carbone

Cartouche DentaPure™

## Composants inclus

### CVS1040

Trousse de contournement d'urgence

### CVS2500

Déconnexion rapide  
Accessoire de drainage

### CVS6115

Raccord en T - 0,635 cm  
(1/4 po) Tubulure

### x2 CVS6121

Adaptateur mâle  
NPT de 0,317 cm (1/8 po) x  
tubulure de 0,635 cm (1/4 po)

### CVS6130

Bouchon - tubulure de  
0,635 cm (1/4 po)

### CVS7205

Régulateur d'air et d'eau  
**DP365VC-CA**

### x2 CVS7210

Jauge de pression à montage  
arrière

### x2 CVS7215

Adaptateur pour régulateur NPT de  
0,317 cm (1/8 po) x tubulure de  
0,952 cm (3/8 po)

### CVS9145

Raccord de drainage de l'air avec un  
adaptateur de tubulure de 0,635 cm  
(1/4 po)

### 3' CVTU901

Tubulure en polyéthylène  
transparente de 0,635 cm (1/4 po) de  
diamètre extérieur x 0,317 cm (1/8 po)  
de diamètre intérieur.

### 3' CVTU903

Tubulure en polyéthylène  
jaune de 0,635 cm (1/4 po) de diamètre  
extérieur x 0,317 cm (1/8 po)  
de diamètre intérieur.

### 3' CVTU904

Tubulure en polyéthylène  
transparente rouge de  
0,635 cm (1/4 po) de diamètre  
extérieur x 0,317 cm (1/8 po) de  
diamètre intérieur.

### 6' CVTU944

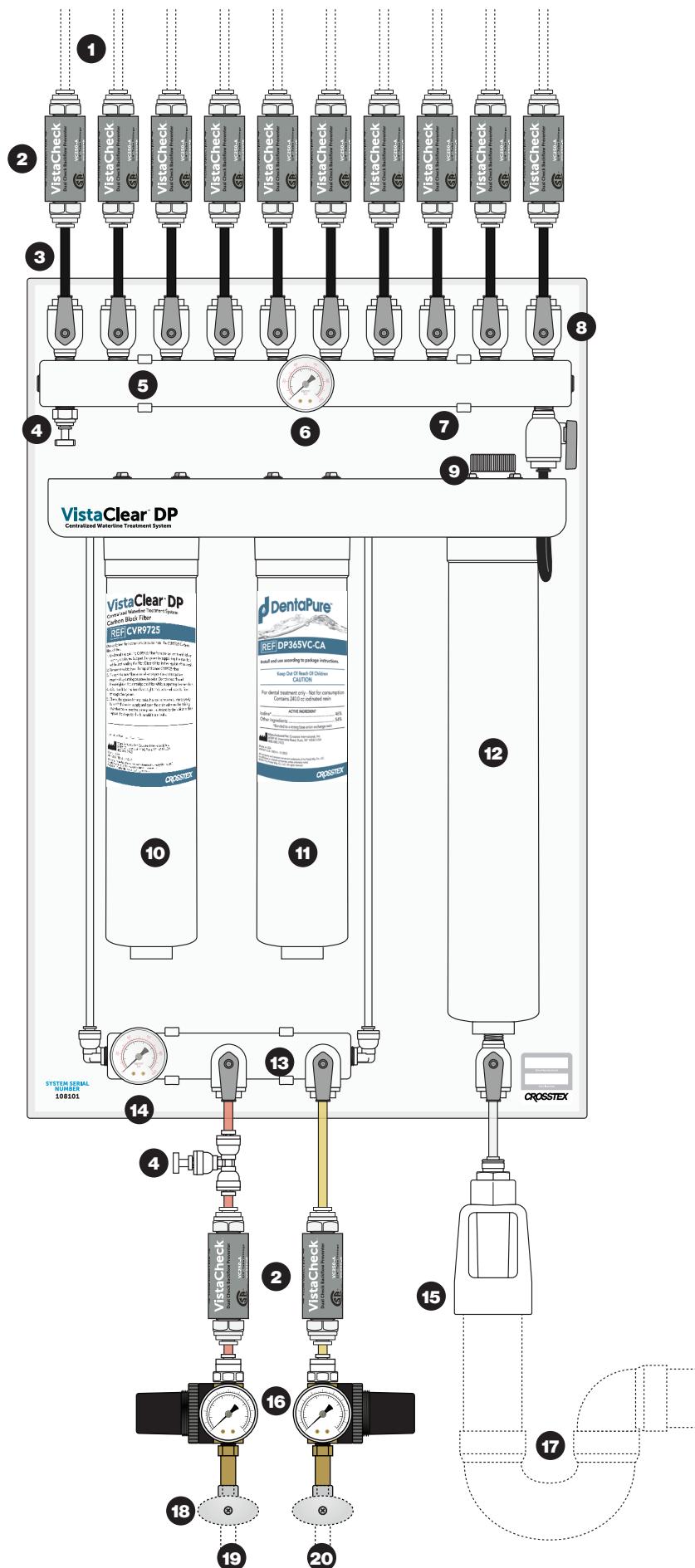
Tubulure LLDPE noire de  
0,635 cm (1/4 po) de diamètre  
extérieur x 0,431 cm (0,17 po) de  
diamètre intérieur.

### x12 CVVC250-A

Dispositif à valve double clapet  
antiretour VistaCheck™

# Vue d'ensemble du système

- 1** Conduites dédiées de 0,635 cm (1/4 po) de diamètre extérieur pour chaque salle de traitement dentaire Nous recommandons d'utiliser uniquement une tubulure en cuivre (souple) d'un diamètre extérieur de 0,635 cm (1/4 po) pour les conduites dédiées à chaque salle de traitement dentaire. Si la tubulure en cuivre n'est pas disponible ou ne peut pas être installée, utilisez un diamètre extérieur de 0,635 cm (1/4 po). Tubulure LLDPE. N'utilisez PAS la tubulure PEX standard, qui a généralement un D.E. de 0,952 cm (3/8 po). Ne dépasser pas 27,43 m (90 pi) de long pour les raccordements aux salles de traitement dentaire.
- 2** Dispositif à valve double clapet antiretour VistaCheck™ Certifié QAI
- 3** Tubulure LLDPE de 0,635 cm (1/4 po) de diamètre extérieur
- 4** Raccords de contournement
- 5** Collecteur de distribution
- 6** Manomètre du collecteur de distribution
- 7** Fixations de montage
- 8** Valves à bille d'utilisation
- 9** Point d'accès au réservoir de mélange
- 10** Filtre à plaquette carbone (CRV9725)
- 11** Cartouche DentaPure™ (RÉF. DP365VC-CA)
- 12** Réservoir de mélange
- 13** Collecteur de commande
- 14** Manomètre du collecteur de commande
- 15** Ensemble de drainage de l'air (conforme aux normes ASME A112.1.2-1991, BOCA P-201.0 et P-1505.11)
- 16** Régulateurs de pression (réglé à 2,7 bar (40 psi))
- 17** Siphon de 3,81 cm (1 1/2 po)
- 18** Valves d'arrêt
- 19** Eau froide provenant de l'alimentation principale, après le solénoïde d'arrêt
- 20** Air comprimé



## Remarque :

points 1, 17, 18, 19 et 20 à fournir avant l'installation par l'entrepreneur en plomberie

# Configurations classiques du système

Le système de traitement centralisé des conduites d'eau VistaClear™ DP dessert communément jusqu'à 10 salles de traitement dentaire. Pour les cabinets ayant plus de 10 salles de traitement dentaire, plusieurs systèmes de « zones » de distribution peuvent être utilisés en fonction des besoins.

## Remarque :

Raccordez les conduites des salles de traitement dentaire à partir de l'extrême GAUCHE du collecteur de distribution afin d'éviter que l'eau ne stagne. Les conduites inutilisées ou débranchées doivent toujours se trouver à l'extrême droite du collecteur.

### A Installation standard pour 10 salles de traitement dentaire

Le système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClean DP dessert 10 salles de traitement dentaire.

### B Installation pour 6 salles de traitement dentaire, avec raccordements pré-installés pour une expansion à 4 salles de traitement dentaire

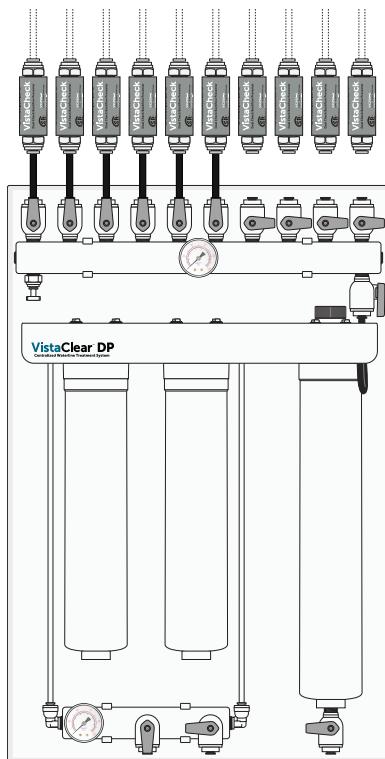
Installation pour 10 salles de traitement dentaire ne desservant actuellement que six salles de traitement dentaire. Dans ce cas, l'entrepreneur en plomberie a déjà exécuté les tubulures en cuivre de l'emplacement du système aux salles de traitement dentaire n°7 à 10 pour l'expansion future. Lorsque cela est prêt, tout ce qui est requis pour l'expansion est la tubulure de raccordement entre le collecteur de distribution et les dispositifs à valve double clapet antiretour VistaCheck™ avant d'ouvrir les conduites.

### C Installation pour (uniquement) 6 salles de traitement dentaire

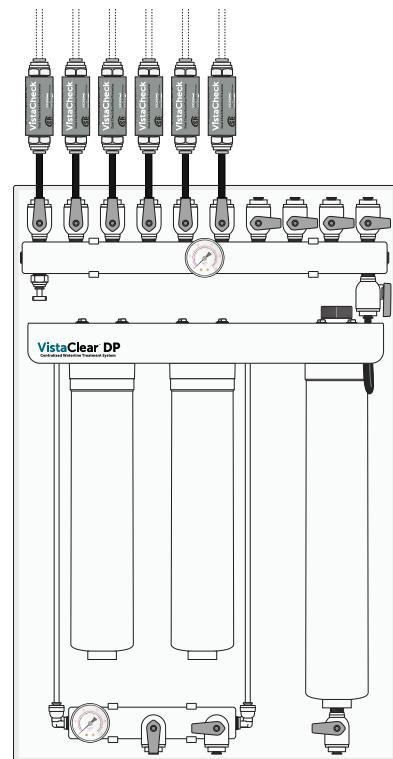
Cabinet à six salles de traitement dentaire nécessitant seulement six conduites dédiées. Les valves de sortie du collecteur de distribution sont simplement fermées et branchées de manière permanente, et les deux dispositifs à valve double clapet antiretour VistaCheck inutilisés peuvent être stockés en vue d'un remplacement ultérieur, si nécessaire.



Exemple A



Exemple B



Exemple C

# Installation du système

## Emplacement

Le système de traitement centralisé des conduites d'eau VistaClear™ DP doit être installé de manière centralisée dans le cabinet dentaire, souvent dans une salle d'équipement, un centre de stérilisation, soit monté sur un mur, soit à l'intérieur d'une armoire.

Le système doit être installé à proximité d'une alimentation sous pression (ne pas dépasser 3,1 bar (45 psi)) d'eau potable froide, d'air comprimé et d'un drain. Vérifiez que les conduites dédiées en cuivre souple de diamètre extérieur de 0,635 cm (1/4 po) sont acheminées vers chaque salle de traitement dentaire à partir de l'emplacement souhaité pour le système installé de manière centralisée.

## Outils et fournitures requis

Ruban gradué  
Perceuse

Clé réglable  
Tournevis

Mèches et vis assortis  
Coupe-tube ou couteau tranchant

Cotons-tiges  
Chiffons propres

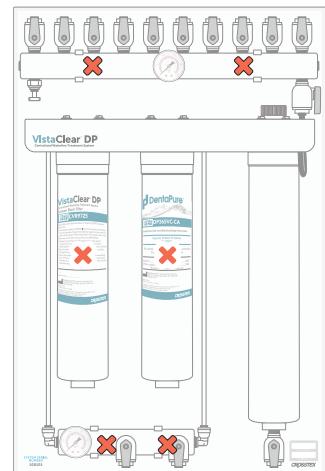
## Montage du système

Installez toujours la carte système verticalement. Le système pèse environ 11 kg (25 livres). Utilisez donc au moins deux (2) vis de compression pour monter la carte système, idéalement dans au moins un montant ou une structure portante. Si aucun montant n'est disponible, veillez à utiliser les scellements appropriés.

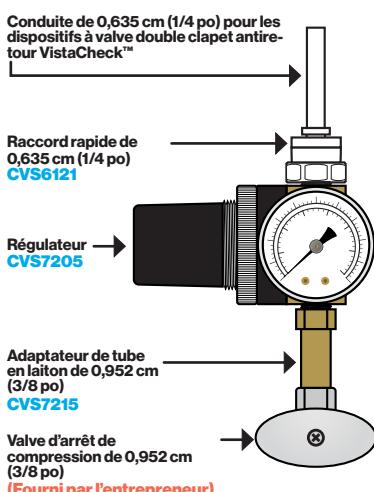


### Conseil:

Masquez les scellements derrière les filtres ou les collecteurs près des points marqués par un « X » pour un aspect plus net. Il suffit de retirer le(s) filtre(s) et/ou le(s) collecteur(s) de leurs fixations, de percer le(s) avant-trous(s), le scellement et de le(s) remplacer.



## Régulation de la pression d'air et d'eau



Conduite de 0,635 cm (1/4 po) pour les dispositifs à valve double clapet antiretour VistaCheck™

Chaque conduite d'entrée d'eau et d'air doit être régulée à 2,7 bar (40 psi). Deux ensembles complets de régulateurs sont fournis à cette fin.

Assemblez chaque ensemble de régulateur tel qu'illustré ou selon les besoins de la tuyauterie fournie par l'entrepreneur. Pour garantir des raccordements sans fuite, utilisez du ruban ou du scellant en Teflon™. Veillez à utiliser le petit bouchon du régulateur en laiton sur le port inutilisé du corps en laiton du régulateur.

Après avoir raccordé les ensembles de régulateurs aux valves d'arrêt des tuyauteries, réglez les boutons du régulateur jusqu'à ce que la pression de sortie des conduites d'entrée d'air et d'eau vers le système soit de 2,7 bar (40 psi).

Installez un dispositif à valve double clapet antiretour VistaCheck™ inclus sur les conduites d'entrée d'air et d'eau au-dessus des régulateurs et avant le système de traitement centralisé des conduites d'eau VistaClear DP. Veillez à ce que chaque dispositif antiretour soit orienté dans la direction correcte du débit.

# Installation du système (continu)

## Connexion du système

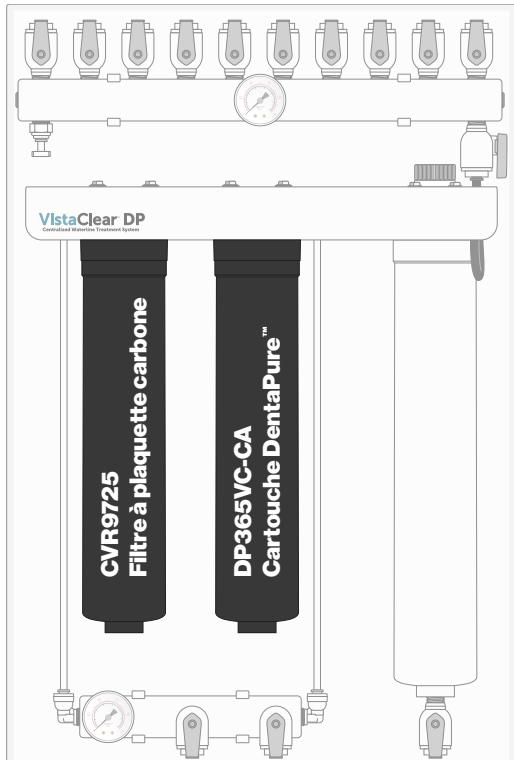
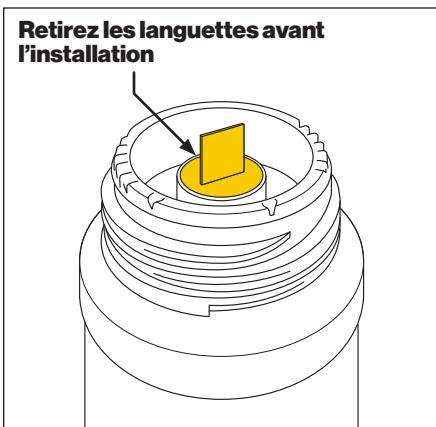
Après le montage du système, raccordez les conduites d'alimentation en air et d'eau, le tuyau de drainage et toutes les conduites d'utilisation individuelles au système de traitement des conduites d'eau centralisée du VistaClear™ DP, comme indiqué dans ce manuel. Une réserve de tubulures est incluse pour couper les raccords réduits afin de raccorder les valves du collecteur supérieur (distribution) du système aux dispositifs valve double clapet antiretour VistaCheck™.

<b>Rouge</b>	Eau non filtrée (3')	<b>Jaune</b>	Air compressé (3')
<b>Noir</b>	Tubulure du système	<b>Claire</b>	Conduit de drainage (3')

- 1 Utiliser un coupe-tube ou un couteau de rasoir tranchant pour s'assurer que toutes les découpes de tubulures sont carrées et propres. Les fraises peuvent endommager les joints toriques internes des raccords pousoirs et les rayures sur la surface des tubulures peuvent créer des fuites.
- 2 Marquez la tubulure à 1,746 cm (11/16 po) de l'extrémité qui correspond à la profondeur d'immersion dans le raccord.
- 3 Pour l'installer, poussez fermement la tubulure dans les raccords jusqu'à ce qu'elle s'arrête (une légère torsion en poussant est utile). Le repère sur la tubulure permet de confirmer que vous avez atteint la profondeur d'immersion maximale.
- 4 Pour retirer la tubulure (si nécessaire), poussez simplement sur le collet tout en tirant la tubulure hors du raccord. Une légère torsion lors de la traction permet de libérer le raccord de la tubulure.

## Installation des filtres du système

- 1 Retirez les languettes du haut du filtre à plaquette carbone (CVR9725) et de la cartouche DentaPure™ (DP365VC-CA).
- 2 Vissez le filtre et la cartouche sur le collecteur du système dans les emplacements appropriés (voir schéma) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne croisez pas les fils. Serrez manuellement la cartouche et le filtre tout en soutenant le collecteur métallique.



## Test du système

- 1** Fermer temporairement toutes les valves de sortie du collecteur (de distribution) supérieur en tournant les poignées de 90 degrés par rapport aux conduites d'eau.
- 2** Vérifiez que le filtre à plaquette carbone et la cartouche DentaPure™ sont opérationnels, puis ouvrez l'alimentation en eau du système en tournant la poignée de la valve d'eau sur le collecteur (de commande) inférieur. L'eau commence à s'écouler dans le système.
- 3** Ouvrez la valve de drainage située au bas du réservoir de mélange pour permettre l'évacuation de l'air présent dans le système. L'eau va commencer à s'écouler vers le drain. Laissez l'eau s'écouler jusqu'au drain pendant 10 minutes pour rincer le filtre à plaquette carbone et la cartouche DentaPure avant utilisation.
- 4** Fermez la valve de drainage du réservoir de mélange, puis vérifiez l'absence de fuites dans le système. Si une fuite est détectée, fermez l'alimentation en eau et ouvrez la valve de drainage pour dissiper la pression. Procédez à la recherche de la fuite (voir « Connexion du système »), puis répétez ces étapes pour vérifier qu'il n'y a pas d'autres fuites.
- 5** Si le système et les raccords de plomberie fixés ne fuient pas et que les unités de soins dentaires de chaque salle de traitement dentaire sont connectées aux tubulures d'alimentation du système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP, ouvrez chacune des valves au-dessus du collecteur supérieur (de distribution) du système qui est connecté à une salle de traitement dentaire. De l'eau s'écoulera vers chaque salle de traitement dentaire. Vérifiez l'étanchéité à l'extrémité de chaque conduite, au niveau de la salle de traitement dentaire.
- 6** Si tous les raccordements ne fuient pas, commencez la procédure Purger et nettoyer comme décrit à la page 11 de ce manuel pour vous assurer que toutes les conduites sont propres et prêtes à l'emploi. Cette procédure de nettoyage ne doit être effectuée deux fois que lors de l'installation initiale.

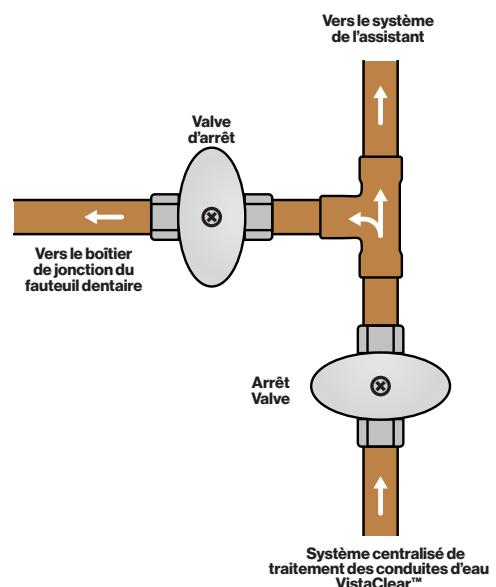
## Optionnel : instructions de raccordement à plusieurs prises

Certaines salles de traitement dentaire disposent de plusieurs systèmes de soins dentaires. Par exemple, le système d'un assistant dentaire peut être situé sur le côté ou à l'arrière, tandis que le dentiste peut avoir un système au-dessus du patient.

**Il est possible de fournir de l'eau filtrée à deux systèmes de soins dans la même salle de traitement dentaire en utilisant plusieurs valves d'arrêt configurées comme indiqué ici. Ne divisez jamais les conduites entre les salles de traitement dentaire, mais uniquement dans la même salle de traitement dentaire.**

Habituellement, la valve principale après le système de filtration est située à l'intérieur d'une armoire, à l'arrière ou sur le côté, avec la conduite d'eau secondaire passant sous le sol dans une tranchée ou un système de conduit vers le fauteuil dentaire. Une valve supplémentaire sera nécessaire dans la boîte de jonction du fauteuil.

Les deux systèmes de soins dentaires peuvent être purgés avec de l'air et rincés avec des produits de nettoyage appropriés si ce modèle est utilisé. Si, pour une raison quelconque, l'unité dentaire principale (de l'assistante) est en utilisation continue, mais que la ligne secondaire (fauteuil) est hors service ou débranchée pendant de longues périodes, la ligne secondaire doit être purgée de toute l'eau et la soupape servant le fauteuil dans l'armoire doit être fermée. Si l'eau stagnait, elle pourrait favoriser la croissance des organismes.



# Maintenance du système

Comme avec n'importe quel équipement, une installation et un entretien adéquats de votre système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP est essentiel. Après l'installation, les conduites d'eau dentaires devront être nettoyées pour éliminer toute contamination selon la procédure Purger et nettoyer décrite deux fois à la page 11. L'installateur ou le technicien d'entretien doit effectuer le nettoyage initial de la conduite.

## AU QUOTIDIEN

**Consultez la notice de la cartouche DentaPure™ fournie avec la cartouche pour obtenir les instructions quotidiennes après l'installation.** Ces instructions sont également disponibles sur Crosstex.com.

- Vidangez toutes les conduites d'eau au début de chaque journée de travail pendant au moins deux (2) minutes. Cela doit inclure toutes les pièces à main, seringues et tubulures à déconnexion rapide dont les pièces à main et les embouts ont été retirés.
- Purgez toutes les conduites d'eau pendant au moins 20 à 30 secondes après chaque patient.

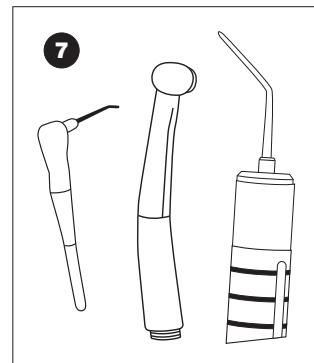
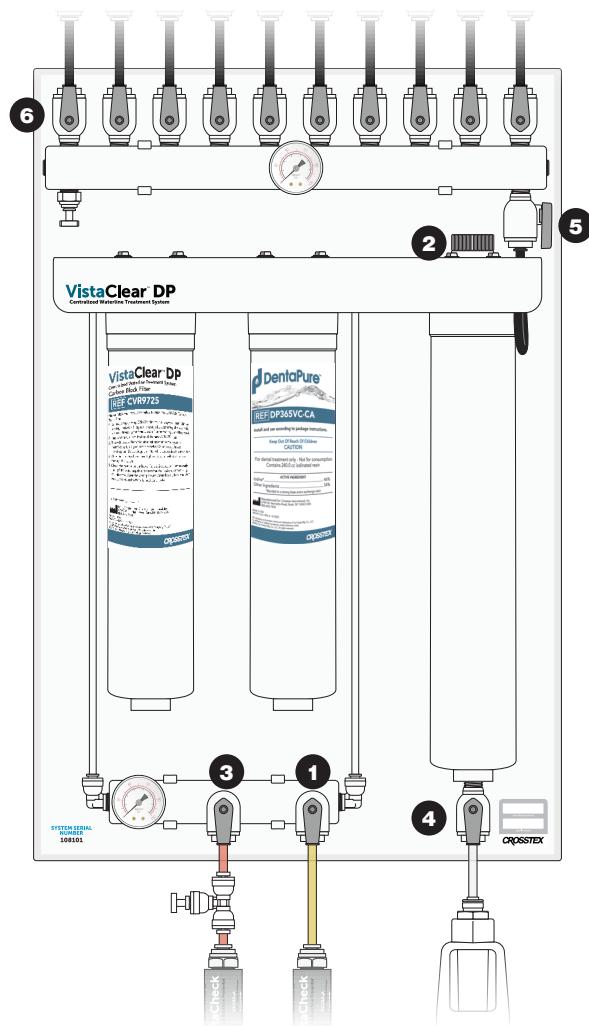
## À L'ANNÉE

**Remplacez le filtre à plaquette carbone et de la cartouche DentaPure** comme indiqué à la page 13.

**Testez les dispositifs à valve double clapet antiretour VistaCheck™** comme indiqué à la page 14.

**Réalisez la procédure « Purger et nettoyer »** décrite à la page 11 uniquement lors de l'installation initiale du système et si les résultats des tests de la conduite d'eau d'unité dentaire envoyés par la poste ou au cabinet sont supérieurs à la norme actuelle de l'EPA relative à l'eau potable de < 500 CFU/ml (< 500 UFC/ml).

- 1 Valve d'entrée d'air
- 2 Bouchon du réservoir de mélange
- 3 Valve d'entrée d'eau
- 4 Valve de drainage
- 5 Valve du collecteur de distribution
- 6 Valves de salle de traitement dentaire



# Procédure Purger et nettoyer

## Étape 1 : Purge du système et des conduites

1. Fermez la valve d'entrée d'eau **3**
2. Ouvrez lentement la valve de drainage **4**
3. Ouvrez la valve d'air **1**
4. Fermez la valve de drainage **4** lorsque l'eau s'arrête de couler jusqu'au drain.
5. Vidangez toutes les conduites de l'appareil dentaire **7** dans chaque salle de traitement dentaire dans un évier, une coupelle ou un seau jusqu'à ce que toute l'eau soit évacuée et que l'air sorte. **Commencez par vidanger le raccord à déconnexion rapide de l'unité de soins, le cas échéant, pour accélérer considérablement la procédure.**
6. Fermez la valve d'air **1**.
7. Ouvrez la valve de drainage **4** pour dissiper toute la pression du système.
8. Fermez la valve de drainage **4**.
9. Fermez toutes les valves de la salle de traitement dentaire **6**

## Étape 2 : Ajout d'un produit de nettoyage de conduites

Vous devrez suivre cette procédure pour chaque salle de traitement dentaire, un par un. N'essayez jamais d'ajouter un produit de nettoyage s'il y a une pression sur le système!

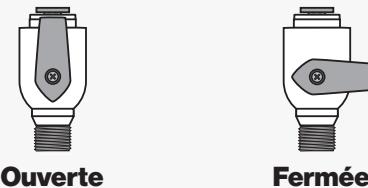
1. Retirez le bouchon du réservoir de mélange **2** du haut du réservoir de mélange.
2. Suivez les instructions pour les solutions d'eau de Javel décrites à la page 12.
3. Ouvrez la valve d'entrée d'eau **3** pour remplir le réservoir de mélange contenant de l'eau pour dissoudre le comprimé.
4. Fermez la valve d'entrée d'eau **3** lorsque les deux manomètres affichent la même pression et que le réservoir de mélange est plein. Attendez au moins une minute que la languette soit complètement dissoute.
5. Ouvrez la valve d'air **1**.
6. Ouvrez l'une des valves **6** pour que la salle de traitement dentaire soit traitée.
7. Rendez-vous à la salle de traitement dentaire et vidangez toutes les conduites des appareils dentaires **7** de cette salle de traitement dans un évier, une coupelle ou un seau jusqu'à ce que tout l'air soit évacué et que la solution de nettoyage sorte de chaque tubulure de l'appareil, puis arrêtez-vous. **À nouveau, commencez par le raccord à déconnexion rapide de l'unité de soins pour accélérer le processus.**
8. Retournez sur la carte centrale du système et fermez la valve d'air **1**.
9. Ouvrez la valve de drainage **4** pour dissiper toute la pression du système et quand les deux manomètres du système affichent zéro, fermez la valve de drainage **4**.

Répétez les étapes 1 à 9 pour toutes les autres salles de traitement dentaire (une à la fois) et laissez la solution dans les conduites d'eau pendant au moins cinq minutes.

## Étape 3 : Procédure de rinçage de la conduite

1. Ouvrez lentement la valve d'air **1**.
2. Ouvrez lentement la valve de drainage **4** pour retirer les autres produits de nettoyage du réservoir de mélange.
3. Fermez la valve de vidange **4** lorsque de l'air sort du drain.
4. Déversez toutes les conduites de l'appareil dentaire **7** dans chaque salle de traitement dentaire dans un évier, une coupelle ou un seau jusqu'à ce que tout le produit de nettoyage soit évacué et que l'air sorte.
5. Retournez au système et fermez la valve d'air **1**.
6. Ouvrez la valve de drainage **4** pour dissiper toute la pression du système.
7. Fermez la valve de drainage **4**.
8. Ouvrez la valve d'entrée d'eau **3** pour remplir le réservoir de mélange.
9. Revenez dans chaque salle de traitement dentaire et vidangez toutes les conduites des appareils dentaires **7** dans un évier ou une coupelle jusqu'à ce que tout l'air soit évacué et que de l'eau limpide sorte. Rincez chaque conduite pendant au moins 10 secondes (soit un total de 500 ml (19,2 oz) d'eau limpide pour chaque salle de traitement).

### Fonctionnement de la valve



### Positions de la valve pour une utilisation normale

- |  |                |
|--|----------------|
| 1 Valve d'entrée d'air.....                  | <b>FERMÉE</b>  |
| 3 Valve d'entrée d'eau.....                  | <b>OUVERTE</b> |
| 4 Valve de drainage.....                     | <b>FERMÉE</b>  |
| 5 Valve du collecteur.....                   | <b>OUVERTE</b> |
| 6 Valves de salle de traitement dentaire.... | <b>OUVERTE</b> |

### Remarque :

Ne rincez jamais le produit de nettoyage de conduite d'eau un système d'aspiration ou de drainage contenant un séparateur d'amalgame.

## Procédures de nettoyage

**Solution d'eau de Javel (hypochlorite de sodium).** Il est important de ne pas rincer l'eau de Javel dans tout système d'aspiration ou de drainage contenant un séparateur d'amalgame. Aussi, ne laissez pas de solution d'eau de Javel dans les conduites d'eau d'unité dentaire pendant plus de 10 minutes.

Suivre les instructions « Purger et nettoyer » relatives au système décrites à la page 11 en utilisant la solution d'eau de Javel à l'étape 2 (Ajout du produit de nettoyage de conduites).

- En cas d'utilisation de **8,25 % de solution** d'eau de Javel, ajoutez **58 ml (2 onces)** vers le réservoir de mélange.
- En cas d'utilisation de **5,25 % de solution** d'eau de Javel, ajoutez **75 ml (2,5 onces)** vers le réservoir de mélange.

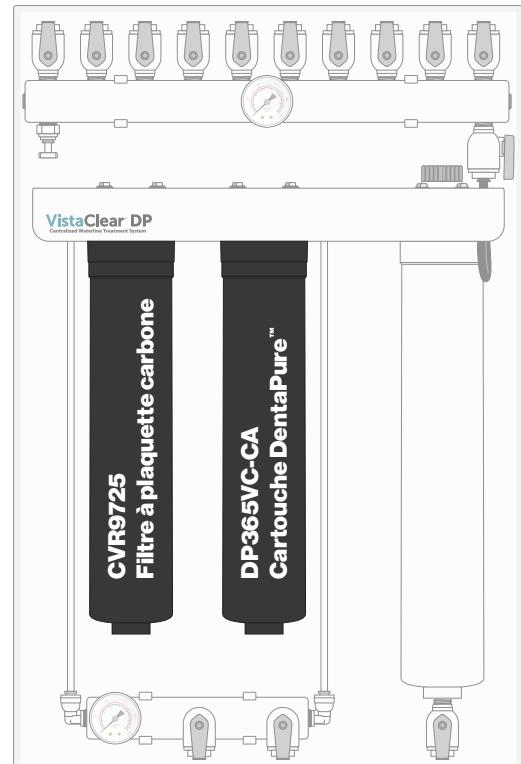
**Notez que vous devrez suivre cette procédure pour chaque salle de traitement dentaire.**

# Remplacement annuel du filtre et du réservoir

**Le filtre à plaquette carbone du système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP doit être remplacé au moins une fois par an, ou plus fréquemment selon les conditions hydrologiques locales.** Si vous avez remarqué un débit d'eau inférieur à la normale ou que le débit du système semble être limité, il est probablement nécessaire de changer le filtre à plaquette carbone. La restriction du débit d'eau peut nécessiter le changement de filtre plus d'une fois par an dans les zones où la qualité de l'eau est médiocre ou où l'eau est sédimentée (parfois à cause des constructions à proximité).

**La cartouche DentaPure™ doit être remplacée tous les ans ou lorsque la production d'iode chute en dessous de 0,5 mg/l (0,5 ppm).** Référez-vous à l'étiquetage et au mode d'emploi fournis avec la cartouche DentaPure.

1. Dévissez la cartouche DentaPure™ expirée (DP365VC-CA) et le filtre à plaquette carbone expiré (CVR9725) du collecteur du système en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Soutenez le système en tenant le collecteur tout en dévissant la cartouche et le filtre.
2. Enveloppez bien la cartouche dans du papier journal et jetez-la dans la poubelle.
3. Retirez les languettes de la partie supérieure de la nouvelle cartouche et du nouveau filtre, puis vissez-les sur le support du système aux emplacements appropriés (voir schéma) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne croisez pas les fils. Serrez manuellement la cartouche et le filtre tout en soutenant le collecteur métallique.
4. Une fois la cartouche DentaPure (DP365VC-CA) et le filtre à plaquette carbone (CVR9725) serrés à la main, de l'eau commence à s'écouler à travers le système. Ouvrez la valve de drainage située au fond du réservoir de mélange et laissez l'eau s'écouler dans le drain pendant 10 minutes pour rincer la nouvelle cartouche et le nouveau filtre.
5. Fermez la valve de drainage du réservoir de mélange et vérifiez l'absence de fuites dans le système. Si une fuite est détectée, coupez immédiatement l'alimentation en eau et ouvrez la valve de drainage du réservoir de mélange pour décharger la pression de l'eau. En cas de fuite, répétez les étapes pour vérifier qu'il n'y a pas d'autres fuites.
  - A. Si une cartouche DentaPure a été préalablement installée et si l'eau de traitement produite par les instruments dynamiques est restée inférieure à < 500 CFU/ml (< 500 UFC/ml), aucune étape supplémentaire n'est nécessaire et le système est alors prêt à l'emploi. Lancez la procédure Purger et nettoyer (page 11) pour vous assurer que toutes les conduites d'eau sont propres et prêtes pour l'installation de la cartouche DentaPure de rechange.
6. Notez la date d'installation pour vérifier le bon moment du remplacement.



**Élément de gauche :**  
filtre à plaquette carbone  
**CVR9725 (R9725)**



**Élément de droite :**  
cartouche DentaPure™  
**DP365VC-CA**

# Test du dispositif antiretour

Toutes les valves du dispositif à valve double clapet antiretour VistaCheck™ en aval du collecteur supérieur (distribution) du système doivent être contrôlées annuellement pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement.

Pour plus de détails sur les tests des dispositifs à valve double clapet antiretour VistaCheck, allez sur VistaResearchGroup.com/ VistaCheck pour télécharger ou imprimer le document du protocole de test, y compris les instructions étape par étape, le rapport annuel de test et les tableaux des dossiers de maintenance.



VistaResearchGroup.com/VistaCheck

## Contournement du système

Le système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP comprend une fonction de contournement en option. Alors que la tubulure de contournement ne doit PAS être connectée pendant l'installation, le filtre à plaquette carbone et la cartouche DentaPure™ peuvent être contournés temporairement pour l'une des raisons suivantes :

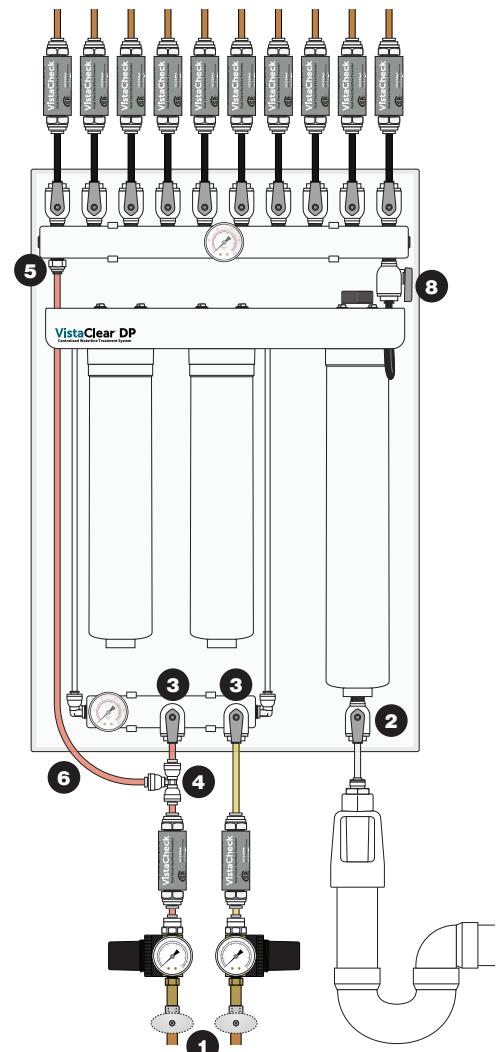
- En cas de dysfonctionnement ou de fuite dans le système, le personnel clinique peut contourner temporairement le filtre et la cartouche pendant qu'un technicien d'entretien est en voie de résoudre le problème.
- Un technicien d'entretien peut contourner le système pour permettre la distribution d'eau municipale non filtrée aux salles de traitement dentaire lors d'une réparation, d'un changement de filtre, etc.

### Contournement du filtre du système :

1. Fermez les valves d'alimentation en air et en eau principales **1**, en laissant les valves d'alimentation en air et en eau ouvertes sur le collecteur de commande du système **3**.
2. Ouvrez la valve de drainage **2** pour dissiper la pression du système.
3. Retirez les bouchons du raccord en T **4** et le raccord à coude inclus sur le collecteur supérieur (distribution) **5**. Ne jetez pas ces raccords en T, car vous devrez les faire réinstaller.
4. Branchez une extrémité de la tubulure rouge fournie **6** au raccord à coude **5** et l'autre extrémité de la tubulure vers le raccord en T **4**.
5. Fermez la valve de service **3** à l'extrémité droite du collecteur supérieur.
6. Fermez les valves d'air et d'eau du collecteur inférieur **3**.
7. Fermez la valve de drainage **2**.
8. Ouvrez la valve d'alimentation en eau principale, en laissant la valve d'alimentation en air principale hors de l'eau non filtrée pour remplir le collecteur de distribution et le débit vers les salles de traitement dentaire.

Inversez ces étapes pour revenir au mode de filtration normal.

Débranchez, videz et rangez la tubulure de contournement. Suivez la procédure Purger et nettoyer décrite à la page 11 pour nettoyer les conduites d'eau, car elles auront été exposées à de l'eau non filtrée.



# Politique de garantie - États-Unis et Canada

CETTE POLITIQUE DE GARANTIE S'APPLIQUE AUX PRODUITS ET/OU SERVICES VENDUS AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA PAR OU POUR LE COMPTE DES SOCIÉTÉS HUFRIEDYGROUP SUIVANTES : HU-FRIEDY MFG. CO., LLC., CROSSTEX INTERNATIONAL, INC., SPS MEDICAL SUPPLY CORPORATION, ACCUTRON INC. ET PALMERO HEALTHCARE LLC (ces produits et services ci-après désignés en tant que « Produits » et « Services », et ladite société de vente HuFriedyGroup est ci-après désignée par le terme « Vendeur »). Cette politique de garantie s'applique à tous les produits et services achetés à compter du 1er avril 2022 et remplace et annule toutes les autres garanties, à l'exception de toute garantie écrite qui accompagne un produit et qui est spécifique à ce produit et toute garantie convenue par les parties dans un accord écrit signé par les deux parties. Dans ce cas, toutes les garanties susmentionnées s'appliqueront, mais en cas de conflit, l'ordre de priorité décroissant sera la garantie, l'accord signé et la présente Politique de garantie. Toutes les questions relatives à la garantie et les réclamations au cours de la garantie doivent être adressées à [serviceandrepairs@hufriedy.com](mailto:serviceandrepairs@hufriedy.com).

**GARANTIE :** Le vendeur garantit à l'acheteur qui est l'utilisateur final de ses produits (ci-après désigné « utilisateur ») que pour les périodes de garantie indiquées dans le Tableau des périodes de garantie ci-joint (ci-après désignées « la ou les périodes de garantie ») : (i) ses produits seront exempts de défauts de fabrication et de matière et seront conformes aux spécifications publiées par le vendeur pour ledit produit; et (ii) ses services seront exécutés de manière soignée.

**RÉCLAMATION AU TITRE DE LA GARANTIE :** L'utilisateur doit informer le vendeur par écrit de toute réclamation au titre de la garantie dans les plus brefs délais après qu'il en a pris connaissance de l'incapacité de conformité d'un produit ou service à cette politique de garantie. Sauf disposition contraire dans les présentes ou instruction du vendeur lors d'une réclamation de garantie, l'utilisateur obtiendra un numéro d'autorisation de retour de matériel auprès du vendeur et retournera le produit au vendeur aux frais de l'utilisateur. L'utilisateur doit également fournir tous les renseignements, documentations et matériels demandés par le vendeur lorsqu'il fait une demande de garantie, qui peut inclure une preuve d'achat et le numéro de série. Si l'utilisateur a acheté le produit auprès d'un distributeur, le vendeur peut exiger que l'utilisateur fasse une demande de garantie auprès dudit distributeur plutôt qu'auvors du vendeur.

**SERVICES DE GARANTIE :** Ce n'est qu'une fois que le vendeur a confirmé que l'utilisateur a satisfait à toutes les exigences et obligations de la présente Politique de garantie, qu'il pourra, à sa discréction, réparer ou remplacer le produit, ou effectuer de nouveau les services, à ses frais, ce qui inclut le coût d'expédition de tout produit réparé ou remplacé à l'utilisateur. Le vendeur peut à la place choisir de rembourser à l'utilisateur le prix d'achat. La réparation ou le remplacement d'un produit ne prolonge pas la période de garantie initiale du produit réparé ou remplacé. Le vendeur peut utiliser des matériaux remis à neuf pour des réparations ou des remplacements.

**EXCLUSIONS DE GARANTIE :** Les recours de la présente politique de garantie ne couvrent pas les défauts ou défaillances résultant de : (i) l'utilisation, le stockage, la manipulation, l'installation ou la maintenance d'un produit par l'utilisateur, ses employés, ses agents ou ses sous-traitants, qui fait de la négligence, n'est pas conforme aux conditions normales d'utilisation ou d'entretien ou qui ne respecte pas les instructions fournies par le vendeur, telles que les manuels d'instructions; (ii) les dommages non causés par le vendeur; (iii) l'absence de produit, composant ou accessoire recommandé par le vendeur mais omis ou retirés par l'utilisateur; (iv) la combinaison de produits avec un produit tiers sans l'autorisation du vendeur; et (v) l'entretien, la maintenance ou la réparation par toute personne autre que le vendeur ou ses fournisseurs autorisés.

**AVERTISSEMENTS :** CES GARANTIES SONT OFFERTES EXCLUSIVEMENT À L'UTILISATEUR ET REMPLACENT TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE

ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. AUCUN EMPLOYÉ OU AGENT DU VENDEUR N'EST AUTORISÉ À FORMULER UNE QUELCONQUE GARANTIE OUTRE CELLES DANS LES PRÉSENTES. CETTE POLITIQUE DE GARANTIE CONTIENT LES RECOURS EXCLUSIFS DE L'UTILISATEUR ET LES SEULES OBLIGATIONS DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE GARANTIE. AUCUN AUTRE RECOURS, OBLIGATION, RESPONSABILITÉ, DROIT OU RÉCLAMATION, QU'IL S'AGISSE D'UN PRÉJUDICE, D'UNE NÉGLIGENCE, D'UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU AUTRE, N'EXISTE. LE VENDEUR NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIFS BASÉS SUR LE NON-RESPECT DES GARANTIES, LE NON-RESPECT DE CONTRAT, LA NÉGLIGENCE, LE PRÉJUDICE STRICT OU TOUTE AUTRE THÉORIE LÉGALE. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ DU VENDEUR EN VERTU DES PRÉSENTES NE POURRA DÉPASSER LE PRIX DES PRODUITS OU SERVICES QU'IL A FOURNIS AU VENDEUR À L'ÉGARD DE LA RÉCLAMATION.

## Ce qui suit s'applique nonobstant à la Politique de garantie :

1. Les éléments de filtration soumis à différents types de conditions hydrologiques sont garantis en cas de défauts matériels et de fabrication, mais pas pour une performance due à un encrassement à cause des conditions hydrologiques locales.
2. Crosstex décline toute responsabilité concernant les coûts de main d'œuvre sur le terrain ou autres frais encourus par le client pour le retrait et/ou la fixation de tout produit, pièce ou composant Crosstex ou d'un tiers.
3. Toutes les garanties sont exclues pour tout produit qui n'est pas installé conformément aux codes locaux, ordonnances et bonnes pratiques commerciales applicables, et tout produit déplacé de son emplacement d'installation d'origine.
4. Dans un délai de dix (10) jours suivant l'installation, veuillez enregistrer le produit par courrier sur la carte de garantie remplie fournie avec le produit ou en vous enregistrant en ligne à l'adresse [vrg.support/register](http://vrg.support/register).
5. En l'absence de preuve appropriée de la date d'installation, la période de garantie commencera à la date de fabrication plus cent quatre-vingts (180) jours.

## Diriger tous les avis, etc. à :

Service d'entretien :

(800) 483-7433

**Services :** Tous les services sont garantis pendant 30 jours, sauf disposition contraire ci-dessous. Les périodes de garantie commencent à la fin du service initial par le vendeur, si effectué sur le site de l'utilisateur. Dans le cas contraire, elles commencent dès la livraison du produit révisé à l'utilisateur.

**Produits :** Tous les produits sont garantis pendant 1 an, à l'exception de : (i) pour les produits fabriqués par un tiers, le vendeur transférera toute garantie transférable du fabricant à l'utilisateur à la place de toute autre garantie; (ii) les produits usagés ou remis à neuf sont fournis EN L'ÉTAT, sans garantie; et (iii) comme indiqué ci-dessous. Les périodes de garantie commenceront dès la livraison initiale du produit à l'utilisateur initial par le vendeur ou le distributeur autorisé du vendeur.

## Renseignements sur le système

Nous vous remercions d'avoir acheté le système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP pour votre cabinet. Le tableau suivant présente les renseignements nécessaires pour référence ultérieure. Veuillez remplir le tableau ci-dessous et conserver ce manuel à un endroit pratique pour s'y référer ultérieurement.

Veuillez à enregistrer votre système en ligne sur [vrg.support/register](http://vrg.support/register).

<b>Système centralisé de traitement des conduites d'eau VistaClear™ DP</b>		<b>Historique de remplacement du filtre</b>	
		<b>Date</b>	<b>Date</b>
Numéro de modèle du système	CVV1000-DP-CA		
Numéro de série du système			
Acheté auprès de (fournisseur)			
Adresse du fournisseur			
Numéro de téléphone du fournisseur			
Nom de l'installateur			
Numéro de téléphone de l'installateur			
Date d'installation			
Remarques			

Nous vous recommandons de marquer votre calendrier 11 mois à l'avance pour vous rappeler de commander et de remplacer les éléments de filtration de la cartouche DentaPure™ et du filtre à plaquette carbone.

 Fabriqué pour : Crosstex International, Inc. 6789  
W. Henrietta Road, Rush, NY 14543 États-Unis  
800.483.7433

Fabriqué aux É.-U.

VM1069-CA / REV A - 02/2023

Tous les noms de produits sont des marques commerciales de Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, ses filiales ou sociétés apparentées, sous réserve d'indication contraire.

VistaCheck™ est une marque de commerce de Vista Water Group, LLC. Teflon™ est une marque commerciale de The Chemours Company FC, LLC.

© 2023 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC

**CROSSTEX**